

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2012

---

**ESPAGNOL**

LANGUE VIVANTE 2

---

Série S

---

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 heures. - COEFFICIENT : 2

---

*L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

Compréhension et traduction	10 points
Expression	10 points

## No soy un héroe

*Una mujer norteamericana y su hijo tuvieron un accidente en el desierto. Manuel Jesús Córdova es mexicano.*

Manuel Jesús Córdova llevaba dos días caminando solo en un área remota del desierto sonorense<sup>1</sup> cuando de manera inesperada se encontró con un niño desamparado, acompañado de su perro. Al verle a los ojos, Córdova supo que algo había pasado, y un pensamiento se vino a su mente: sus propios hijos. El niño era Christopher Buztheitner, de 9 años.

5 “Decidí quedarme allí porque soy papá de cuatro hijos y no me gustaría que le ocurriera algo a uno de mis hijos y lo dejaran ahí abandonado” dijo Córdova, en una entrevista telefónica con *La Voz*<sup>2</sup> desde su hogar en Magdalena de Quino, Sonora.

Córdova se quitó su chamarra, acurrucó<sup>3</sup> al niño, abrigándose del frío del desierto con una fogata. “Pensaba que la luz podía llamarle la atención a alguien”, dijo. Pasaron juntos 14  
10 horas. “Él estaba muy quietito”, describió Córdova. “Gracias, gracias, me decía en español.” A las 8 de la mañana del día siguiente un grupo de cazadores que conocían el área los encontró y llamaron al número de emergencia 911. A pesar de que la comunicación se cortó, las autoridades de la Patrulla Fronteriza lograron llegar al sitio, y un helicóptero llevó a Christopher hasta un hospital. De inmediato, Córdova fue deportado de forma voluntaria por  
15 la Patrulla Fronteriza. Cuenta que la Migra<sup>4</sup> lo felicitó, “aunque no se tomó la molestia de ofrecerle algo de comer”.

Esta historia que ya dio la vuelta al mundo ocurrió en Arizona, un estado donde a diario los inmigrantes son perseguidos, tildados de criminales y hasta de asesinos. “Esto nos  
20 demuestra que a pesar del odio y la discriminación que hay en nuestro estado todos somos humanos”, dijo el sheriff Estrada. “El niño tiene una oportunidad gracias a él (Córdova)”.

David Tomko, el tío de Christopher, dijo que su sobrino se encuentra bien y ya ha asistido a la escuela dos días. “Me gustaría conocer al señor Córdova y darle las gracias” dijo Tomko. El tío informó que Christopher se mudará al estado de Pennsylvania para estar con su familia.

25 La voz de Córdova se quiebra, al otro lado del teléfono, cuando piensa en Christopher, quien por coincidencias del destino nació el 30 de julio igual que él. “Me gustaría verlo, y preguntarle cómo está, cómo se siente”, dijo todavía preocupado. En Magdalena de Quino, un pueblo situado a una hora de la frontera con Arizona, Córdova se ha convertido en todo un héroe popular. En la página web oficial de Magdalena se lee: “¡Felicidades, Manuel Jesús  
30 Córdova por tu acto heroico estamos orgullosos de ti!” Pero él afirma: “No me siento un héroe, me siento una persona común, simplemente hice lo que debí haber hecho.” Córdova, quien heredó el oficio de albañil de su padre, tiene cuatro hijos de dos a siete años de edad y pensó en emigrar ilegalmente porque llevaba casi tres meses sin trabajo.

35 “La verdad es que nosotros los ilegales, no somos criminales, ni malas personas. Nosotros vamos a buscar el trabajo para poder vestir a nuestros hijos”, nos dijo.

Una ola de oyentes ha saturado varias estaciones de radio en inglés y español pidiendo que el gobierno le otorgue un permiso para migrar legalmente, pero el sonorense afirma que lo pensaría dos veces.

40 “Esto cambió mi vida”, dice. “Ahora quiero estar con mis hijos, disfrutarlos, educarlos y vivir para verlos crecer.”

**Valeria Fernández, *Azcentral.com/La Voz*, 30/11/2007**

---

<sup>1</sup> Sonorense = de Sonora, región fronteriza entre México y Estados Unidos.

<sup>2</sup> La Voz = periódico digital.

<sup>3</sup> Acurrucar: *serrer contre soi*

<sup>4</sup> La Migra = Policía de control de las fronteras.

## I- COMPRÉHENSION

1. Manuel estaba en el desierto de Arizona para :

- a) cazar;
- b) acampar;
- c) emigrar a Estados Unidos;
- d) perseguir a inmigrantes ilegales.

Selecciona la respuesta correcta y justificala con una frase del texto.

2. ¿Con quién se encontró Manuel Jesús Córdova? Cita la frase sin comentar.

3. Di si estas afirmaciones son verdaderas o falsas y justifica cada una de tus respuestas con elementos sacados del texto.

- a) El niño sabía dónde estaba.
- b) El niño estaba en el campo.

4. ¿Para qué encendió Manuel el fuego?

Sin comentar, apunta dos expresiones para contestar.

5. La imagen que se suele tener de los inmigrantes es positiva. ¿Sí o no?

Elige la respuesta correcta y entresaca dos elementos que lo evidencian.

6. Al salvar al niño, Manuel suscitó varias reacciones. Cita dos de ellas.

7. Di si estas afirmaciones son verdaderas o falsas y justifica cada una de tus respuestas con elementos sacados del texto.

- a) Al salvar a Christopher, Manuel hizo lo que le dictaba el corazón.
- b) Manuel se considera un héroe.
- c) Manuel quiere volver a Estados Unidos.
- d) Después de esta experiencia, lo más importante para Manuel es el trabajo.

8. Traduire depuis la ligne 27 (“*En Magdalena de Quino ...*”) jusqu’à la ligne 31 (“*...haber hecho.*”).

## II - EXPRESSION

**Le candidat traitera au choix l’une des deux questions suivantes.**

1. Apoyándote en ejemplos precisos del texto, analiza y comenta la actitud de Manuel. (Unas quince líneas).

**OU**

2. ¿Qué realidad evidencia el texto a propósito de la inmigración? Contesta dando ejemplos precisos. (Unas quince líneas).